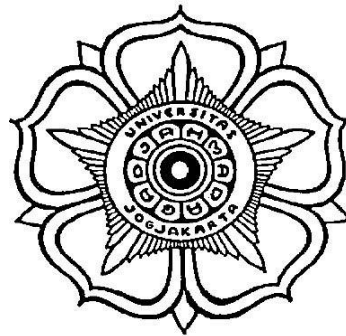


**ANALISIS KOMPARATIF PENERJEMAHAN ISTILAH BUDAYA
PADA TAKARIR DAN SULIH SUARA BAHASA INDONESIA
DI DALAM FILM ANIMASI BAHASA JEPANG**

TESIS



Iqrodatul Mualifatul Ummah Zamrotin

21/490409/PSA/20060

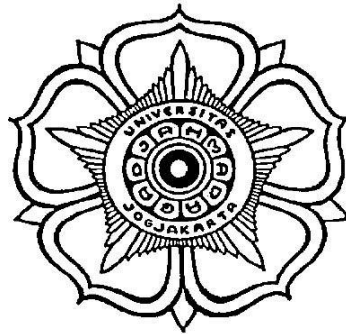
**FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS GADJAH MADA**

YOGYAKARTA

2026

**A COMPARATIVE ANALYSIS OF THE TRANSLATION OF CULTURAL
TERMS IN INDONESIAN SUBTITLE AND DUBBING IN JAPANESE
ANIMATED FILMS**

A THESIS



Iqrodatul Mualifatul Ummah Zamrotin

21/490409/PSA/20060

FACULTY OF CULTURAL AND SCIENCE

UNIVERSITAS GADJAH MADA

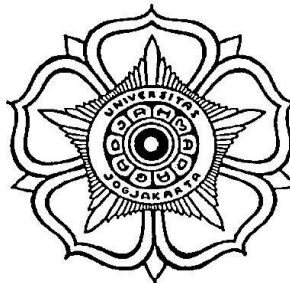
YOGYAKARTA

2026

**ANALISIS KOMPARATIF PENERJEMAHAN ISTILAH BUDAYA
PADA TAKARIR DAN SULIH SUARA BAHASA INDONESIA
DI DALAM FILM ANIMASI BAHASA JEPANG**

TESIS

**disusun untuk memenuhi sebagian persyaratan dalam memperoleh derajat
magister pada Program Studi Magister Linguistik**



diajukan oleh:

Iqrodatul Mualifatul Ummah Zamrotin

21/490409/PSA/20060

Pembimbing

Drs. Tatang Hariri, M.A., Ph.D.

FAKULTAS ILMU BUDAYA

UNIVERSITAS GADJAH MADA

YOGYAKARTA

2026

PENGESAHAN

**ANALISIS KOMPARATIF PENERJEMAHAN ISTILAH BUDAYA
PADA TAKARIR DAN SULIH SUARA BAHASA INDONESIA
DI DALAM FILM ANIMASI BAHASA JEPANG**

oleh

Iqrodatul Mualifatul Ummah Zamrotin

21/490409/PSA/20060

Tesis ini telah diuji pada 15 Januari 2026 dan dinyatakan lulus.



Dr. Arief Man'awi, S.S., M.Hum.

Ketua penguji

Drs. Tatang Hariri, M.A., Ph.D.

Anggota Penguji

Dr. Mulyadi, M.A.

Anggota Penguji

**Mengetahui,
Ketua Program Studi**

Dr. Hayatul Cholsy, S.S., M.Hum.